LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS

IR

KORĖJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS

SUSITARIMAS

DĖL ABIPUSIO VAIRUOTOJO PAŽYMĖJIMŲ PRIPAŽINIMO IR KEITIMO

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Korėjos Respublikos Vyriausybė (toliau – Šalys),

siekdamos, kad vienos Šalies valstybės kompetentingos institucijos išduotus galiojančius vairuotojo pažymėjimus pripažintų kitos Šalies valstybės kompetentingos institucijos,

s u s i t a r ė :

1 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame Susitarime:

a) vairuotojo pažymėjimas – Šalies valstybės kompetentingos institucijos išduotas pažymėjimas, kuris jo savininkui suteikia teisę vairuoti variklinę transporto priemonę atitinkamai Lietuvos Respublikos arba Korėjos Respublikos teritorijoje ir kuriam taikomi tokios rūšies vairuotojo pažymėjimui nustatyti galiojimo terminai ir sąlygos, taip pat atitinkamai – Lietuvos Respublikos arba Korėjos Respublikos teritorijoje galiojantys įstatymai ir kiti teisės aktai;

b) Šalies valstybės kompetentinga institucija – šio Susitarimo 2 straipsnyje

nurodyta Šalies valstybės kompetentinga institucija;

c) galiojantis vairuotojo pažymėjimas – vairuotojo pažymėjimas, kuris galioja prašymo jį pakeisti kitu pateikimo metu ir kurio nėra panaikinusi ar kurio galiojimo nėra sustabdžiusi vairuotojo pažymėjimą išdavusi Šalies valstybės kompetentinga institucija;

d) vairuotojo sveikatos patikrinimo medicinos pažyma – asmens sveikatos priežiūros įstaigos išduota medicinos pažyma, kurioje pažymima, kad asmuo pagal sveikatos būklę gali vairuoti atitinkamos kategorijos variklinę transporto priemonę.

2 straipsnis

Kompetentingos institucijos

1. Šalių valstybių kompetentingos institucijos, atsakingos už vairuotojo pažymėjimų keitimą:

a) Lietuvos Respublikoje: valstybės įmonė „Regitra“;

b) Korėjos Respublikoje: nacionalinė policijos tarnyba.

2. Šalių valstybių kompetentingos institucijos, atsakingos už šio Susitarimo įgyvendinimą:

a) Lietuvos Respublikoje: Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerija;

b) Korėjos Respublikoje: nacionalinė policijos tarnyba.

3. Šalys kuo skubiau diplomatiniais kanalais praneša viena kitai kompetentingų institucijų kontaktinius duomenis ir apie šių duomenų ar kompetentingų institucijų funkcijų pasikeitimus.

3 straipsnis

Abipusis vairuotojo pažymėjimų pripažinimas

Šalys pripažįsta prašomus keisti kitos Šalies valstybės kompetentingos institucijos išduotus vairuotojo pažymėjimus.

4 straipsnis

Vairuotojo pažymėjimų keitimas

1. Vairuotojo pažymėjimai keičiami remiantis šio Susitarimo priede, kuris yra neatskiriama šio Susitarimo dalis, pateikta atitikties lentele.

2. Šalies valstybės kompetentingos institucijos išduoto galiojančio vairuotojo pažymėjimo savininkui leidžiama nelaikius teorinio ir (ar) praktinio vairavimo egzamino gauti kitos Šalies valstybės kompetentingos institucijos išduotą atitinkamą vairuotojo pažymėjimą ir vairuoti atitinkamas variklines transporto priemones kitos Šalies valstybės teritorijoje, jei jis ar ji gyvena kitos Šalies valstybėje, atitinka kitos Šalies valstybės kompetentingos institucijos nustatytas teisines sąlygas gauti vairuotojo pažymėjimą sulaukus reikalaujamo amžiaus, taip pat jei asmens sveikatos būklė atitinka minimalias fizinio ir psichikos tinkamumo normas, taikomas asmenims, vairuojantiems variklinę transporto priemonę.

3. Šalies valstybės kompetentinga institucija gali reikalauti, kad vairuotojo pažymėjimą prašantis pakeisti asmuo pateiktų toliau nurodytus dokumentus:

a) leidimą laikinai ar nuolat gyventi Šalies valstybėje;

b) prašančiojo asmens vairuotojo pažymėjimo originalą ir jo oficialų vertimą į prašymą vertinančios Šalies valstybės kalbą;

c) Šalies valstybėje, kurioje keičiamas vairuotojo pažymėjimas, išduotą vairuotojo sveikatos patikrinimo medicinos pažymą, kurioje, jei reikia, įrašomi asmens psichologinio tyrimo rezultatai;

d) dokumentus, patvirtinančius prašančiojo asmens už vairuotojo pažymėjimą sumokėtus mokesčius, ir

e) kitus dokumentus, kurių reikalauja Šalies valstybės kompetentinga institucija.

4. Prašantysis asmuo gali turėti tik vieną galiojantį Šalių valstybių kompetentingų institucijų išduotą vairuotojo pažymėjimą. Vairuotojo pažymėjimas, kuris buvo pakeistas kitu, perduodamas jį išdavusiai Šalies valstybės kompetentingai institucijai nurodant keitimo motyvus.

5 straipsnis

Vairuotojo pažymėjimo tikrumo patvirtinimas

1. Vairuotojo pažymėjimo keitimą atliekanti Šalies valstybės kompetentinga institucija, suabejojusi pateikto keisti vairuotojo pažymėjimo galiojimu ar tikrumu, gali prašyti kitos Šalies valstybės kompetentingą instituciją patvirtinti konkretaus asmens vairuotojo pažymėjimo galiojimą ar tikrumą atitinkamomis priemonėmis, dėl kurių susitaria Šalių valstybių kompetentingos institucijos.

2. Pagal šio straipsnio 1 dalį patvirtinimą turinti pateikti Šalies valstybės kompetentinga institucija praneša kitos Šalies valstybės kompetentingai institucijai apie vairuotojo pažymėjimo galiojimą ar tikrumą.

6 straipsnis

Keitimasis informacija ir ryšių palaikymas

1. Įgyvendindamos šį Susitarimą Šalių valstybių kompetentingos institucijos gali keistis informacija apie Šalies valstybėje galiojančias ir įgyvendinant šį Susitarimą taikomas procedūras.

2. Šalių valstybių kompetentingos institucijos pasikeičia Šalių valstybėse galiojančių vairuotojo pažymėjimų, kuriems taikomas šis Susitarimas, pavyzdžiais iki įsigaliojant šiam Susitarimui. Apie visus tokių vairuotojo pažymėjimų pakeitimus būtina nedelsiant pranešti kitos Šalies valstybės kompetentingai institucijai.

3. Pagal šį Susitarimą Šalių valstybių kompetentingos institucijos palaiko ryšius keisdamosi raštais, kurie siunčiami Šalių valstybių kompetentingų institucijų nurodytais adresais ir įteikiami asmeniškai, perduodami faksimiliniu ryšiu ar siunčiami iš anksto

apmokėjus registruotu paštu ir tada laikomi tinkamai pristatytais kitos Šalies valstybės kompetentingai institucijai.

7 straipsnis

Ginčų sprendimas

Šalių valstybių kompetentingos institucijos ginčytinus klausimus, kurie gali kilti dėl šio Susitarimo aiškinimo ar taikymo, spręs derybomis ir tarpusavio konsultacijomis.

8 straipsnis

Susitarimo įsigaliojimas, pakeitimas, sustabdymas ir nutraukimas

1. Šalys diplomatiniais kanalais viena kitai raštu praneša apie būtinų vidaus procedūrų šiam Susitarimui įsigalioti atlikimą. Susitarimas įsigalioja paskutinio tokio pranešimo gavimo dieną.

2. Šis Susitarimas gali būti keičiamas abipusiu Šalių sutarimu. Tokie pakeitimai yra neatskiriama šio Susitarimo dalis; jie įforminami atskirais protokolais, kurie įsigalioja vadovaujantis šio straipsnio 1 dalyje nurodyta tvarka.

3. Šalys gali visai ar iš dalies sustabdyti šio Susitarimo nuostatų taikymą dėl grėsmės viešajai tvarkai, visuomenės sveikatai ar nacionaliniam saugumui. Apie šio Susitarimo įgyvendinimo sustabdymą ar sustabdymo nutraukimą nedelsiant raštu pranešama kitai Šaliai. Susitarimo įgyvendinimo sustabdymas arba sustabdymo nutraukimas įsigalioja kitą dieną, kai gaunamas toks pranešimas.

4. Šalys gali šį Susitarimą nutraukti apie tai raštu pranešdamos kitai Šaliai.

Susitarimo nutraukimas įsigalioja praėjus 90 (devyniasdešimt) dienų nuo dienos, kurią gaunamas kitos Šalies pranešimas.

Tai patvirtindami toliau nurodyti atitinkamų Vyriausybių tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį Susitarimą.

Pasirašyta dviem egzemplioriais Seule 2014 m. spalio 14 d. lietuvių, korėjiečių ir anglų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl šio Susitarimo nuostatų aiškinimo, Šalys vadovaujasi tekstu anglų kalba.

Lietuvos Respublikos	**Korėjos Respublikos**
Vyriausybės vardu	**Vyriausybės vardu**

Lietuvos Respublikos
Vyriausybės ir Korėjos
Respublikos Vyriausybės
susitarimo dėl abipusio
vairuotojo pažymėjimų
pripažinimo ir keitimo priedas

VAIRUOTOJO PAŽYMĖJIMŲ KEITIMO ATITIKTIES LENTELĖ

Lietuvos vairuotojo pažymėjimų keitimas Korėjos vairuotojo pažymėjimais

Lietuvos vairuotojo pažymėjimai	**Korėjos vairuotojo pažymėjimai**
A kategorija	Vairuotojo pažymėjimas nekeičiamas
A1 kategorija	Vairuotojo pažymėjimas nekeičiamas
B kategorija	2-asis paprastasis vairuotojo pažymėjimas
B1 kategorija	Vairuotojo pažymėjimas nekeičiamas
BE kategorija	2-asis paprastasis vairuotojo pažymėjimas
C kategorija	Vairuotojo pažymėjimas nekeičiamas
C1 kategorija	Vairuotojo pažymėjimas nekeičiamas
C1E kategorija	Vairuotojo pažymėjimas nekeičiamas
CE kategorija	Vairuotojo pažymėjimas nekeičiamas
D kategorija	Vairuotojo pažymėjimas nekeičiamas
D1 kategorija	Vairuotojo pažymėjimas nekeičiamas
D1E kategorija	Vairuotojo pažymėjimas nekeičiamas
DE kategorija	Vairuotojo pažymėjimas nekeičiamas

Korėjos vairuotojo pažymėjimų keitimas Lietuvos vairuotojo pažymėjimais

Korėjos vairuotojo pažymėjimai	Lietuvos vairuotojo pažymėjimai
1-asis išplėstinis vairuotojo pažymėjimas	B kategorija
1-asis paprastasis vairuotojo pažymėjimas	B kategorija
1-asis specialusis vairuotojo pažymėjimas	B, BE kategorijos
2-asis paprastasis vairuotojo pažymėjimas	B kategorija